
engbreckmatlatinamerika.com
www.facebook.com/EBMLA



*ONG fir Entwécklungshëllef a Mëttel-
a Südamerika*
CCPL: LU04 1111 0883 0535 0000
BCEE: LU85 0019 3755 3516 0000



36 Jar Entwécklungshëllef a Südamerika

Puer Wuert zum Schluss vum Joer

An der Generalversammlung vum September hu mer de Bilan, deen der an dësem Bullethin fannt, ofgeseent. Et dauert émmer bësse laang, well ausser der Fiduciaire och noch e Reviseur muss alles kontrolléieren.

D'Aarbechten an den 2 Projecën lafe gutt viru, wéi der vun Zäit zu Zäit op de Biller, déi ech op Facebook émmer viruleeden, gesi konnt. De Sergio MORA vu Cuzco ass do virun allem émmer op Zack. Mir hunn och well vun eisen zwee derzäitege Partner de se-mestrielle Bilan kritt, deen d'Schaffenszäit vu Mee bis Oktober 2023 zesummenfaasst, souwuel schrëftlech mat ville Biller als Illustratioun wéi och finanziell.

An der Generalversammlung waren och e puer nei Leit do, déi an Zukunft eis ONG wärte begleeden. Ech hu wélles an der nächster Generalversammlung meng Charge als President, no 30 Jar, ofzegginn an och d'Haaptverantwortung vun der "Bréck".

Dir fannt an desem Bulletin puer Biller vun de Projecën vun eisen 2 Partner am Peru:
- IIDAA an der Géigend vu Cusco, wou de Sergio émmer rëm ofgeleecën Dierfer fënnt, déi begeeschtert sinn fir hier Bewässerungsméiglichkeiten ze verbesseren.

- IMAR am Norden vum Peru, wou de Victor mat der selwiger Begeeschterung de Leit, déi do an den Anden liewen, nei Methoden am Ackerbau an an der Bewässerung a besser ugepassten Kulturen vermettelt.

Jacques Dahn



Fir all Kulturen ass d'Waasser dat Wichtigst. Well et awer eng laang Drëscheperiod gëtt, ass et wichtig d'Waasser vun der Reeperiod ze speicherem. Dofir gin dann an all Projet Reservoiren ugeluegt, déi oft vun der Gemeng finanzéiert ginn

Titelbild: D'Madame ass frou hir Maiskolben vu verbesserte Maisplanzen vun der neier Recolte ze weisen



Bilan au 31/12/2022

ACTIF Exercice clos 31.12.2022 31.12.2021

D. Actif circulant

II. Créditances

4. Autres créances

a) dont la durée résiduelle
est inférieure ou égale à un an 8'049.28

**IV. Avoirs en banques, avoirs en compte de chèques postaux,
chèques et en caisse** 230'877.15 422'429.49

E. Comptes de régularisation 86'847.86 73'846.56

TOTAL ACTIF **325'774.29** **496'276.05**

PASSIF

A. Fonds propres

I. Fonds associatifs 273'156.25 279'552.30

II. Fonds dédiés 17'491.84 168'441.37

VI. Résultat de l'exercice -14'674.88 -6'396.05

D. Dettes non subordonnées

4. Dettes sur achats et prestations de services

b) dont la durée résiduelle est supérieure à un an
11'796.14

E. Comptes de régularisation 49'801.08 42'882.29

TOTAL PASSIF **325'774.29** **496'276.05**



Le projet de IMAR COSTA Norte

Le but principal est de contribuer à la réduction de la pauvreté des familles paysannes du district d'Incawasi, Lambayeque.

On veut atteindre ce but en renforçant la compétitivité des producteurs de maïs féculent, haricots et trèfle dans six localités du district d'Incawasi par

- a) une augmentation de la productivité en maïs, haricots et trèfle féculents. Ceci est réalisé par l'installation d'une irrigation moderne par aspersion, par l'introduction de nouvelles semences mieux adaptées aux nouvelles conditions climatiques. On introduit aussi des méthodes écologiques durables
- b) un renforcement des capacités des producteurs en matière de gestion productive et commerciale. Il ne suffit pas de cultiver et de récolter, il faut aussi pouvoir vendre le surplus.



La situation des 6 localités du projet





serres en construction servant à produire même en périodes défavorables

légumes cultivés sous serre



réunion de formation sur le terrain





*les asperseurs en action
dans le champ de maïs*



le maïs récolté



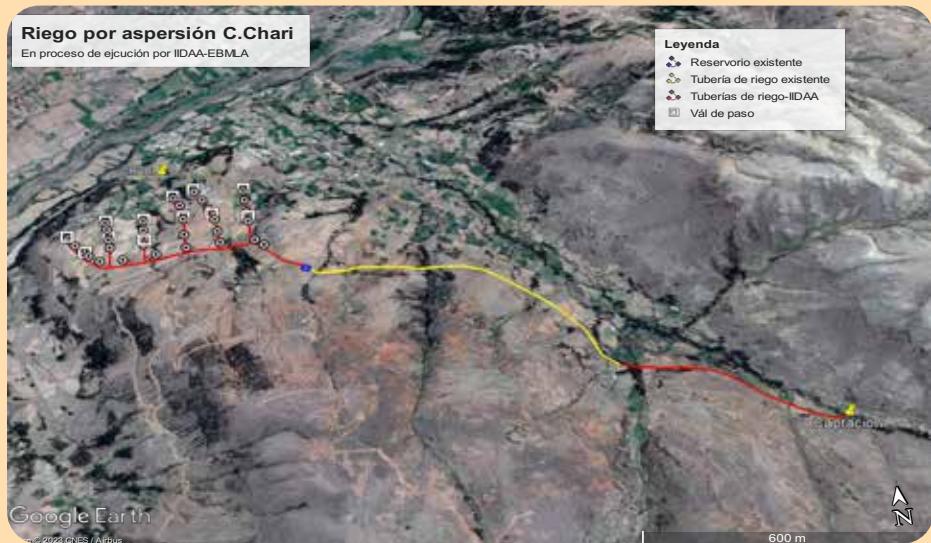
*vente au marché
régional*

Le projet de IIDAA au nord de Cusco (Pérou)

Irrigation et production alimentaire des communautés CCANAC CHIMPA, CHAQUEPAY, HUAYLLACCCHA

On veut obtenir une augmentation de la production alimentaire grâce à l'installation d'irrigation technifiée qui permettra d'augmenter et de diversifier les récoltes et l'élevage d'animaux.

Pour réaliser ce but on doit d'abord capturer l'eau soit dans des lagunes naturelles, soit des rivières descendant des glaciers des Andes, soit de réservoirs artificielles construites. L'eau captée est alors conduite sur des kilomètres en pente vers les terrains cultivables dans des tuyaux mis en terre par les gens des communautés. Par des tuyaux secondaires perpendiculaires à la conduite principale les champs sont connectés et peuvent être arrosés par les asperseurs. Ceci permet de réaliser lors de la période sèche de 8 mois des récoltes supplémentaires ou d'irriguer les pâtures.



Cette image montre la captation au niveau de la rivière, la ligne principale qui mène au réservoir; ensuite le tuyau de distribution principale et les connexions secondaires vers les champs près du village.



tout le monde aide à ouvrir les tranchées pour la pose des tuyaux



on décharge les tuyaux en plastique



mise en place des tuyaux



si le terrain est trop rocheux on fait appel à des machines, souvent mises à disposition par la municipalité

04/09/2023 4:06:20 p.m.



La mise en marche de l'irrigation est toujours accompagnée d'une grande cérémonie à laquelle participe toute la communauté

08/07/2023 12:17:52 p.m.



la récolte de mars 2023 faite sur la parcelle démonstrative

13/03/2023 4:30:42 p.m.

Mir soen all deenen, déi eis reegelméissig an och periodisch ennerstëtzen **Villmols Merci**.

Dank ärer finanzieller Ennerstëtzung an och der Hëllef vum Kooperationsministär war et méiglich an de letzte 36 Jor em déi 300 Projeeën ze realiséieren.

D'Junioren vun der Dikricher Musik hunn dëst Joer well fir d'drätt Kéier hiere Chrëschtconcert fir „Eng Bréck mat Lateinamerika“ gespillet.

Representativ fir all déi Organisatiounen a Veräiner, déi eis dëst Joer mat engem Don ennerstëtzt hunn, gesidd dir hei e puer Biller vun den Dikricher Juniore bei hierem Concert. Mir soen dësen Organisatiounen a Veräiner all VILLMOLS MERCI



Mir wënschen eech friddlech Chrëschtdeeg
an eng gutt
Gesondheet fir 2024

Wa nach een e Kado fir Chrëstdag sicht, fannt der bei eis nach Objee-
ën aus Woll oder Kotton: Pullover, Nappen, Mutzen, Tapis, kleng Bijouën
... entweder

a) fir d'Wollaachen beim Maria Petry-Quispe, 8, rue du Knupp, Prettin-
gen; Tel: 320337 oder GSM: 691 875512
oder

b) fir Kottensaachen beim Jacques Dahm, 19, rue Jean l'Aveugle, Dikrich
Tel: 808071 oder GSM : 621190036

Dir kritt dëst klengt Infoblad geschéckt, well mir d'E-
mailadress an är Awëllelung vun eech kritt haten.
Wann der e kennt, den och interesséiert un eiser Aarbecht ass, dann duerf Der des Info
gäre viruschécken



Mat desem QR-Code kënn Der mat Digi-
cash Aeren Don un "Eng Bréck mat Latein-
amerika" maachen.

Dir kënnt awer och op ee vun de Konten op
der I. Säit iwwerweisen. Merci

Eng Bréck mat Lateinamerika
19,rue Jean l'Aveugle
L-9208 Diekirch